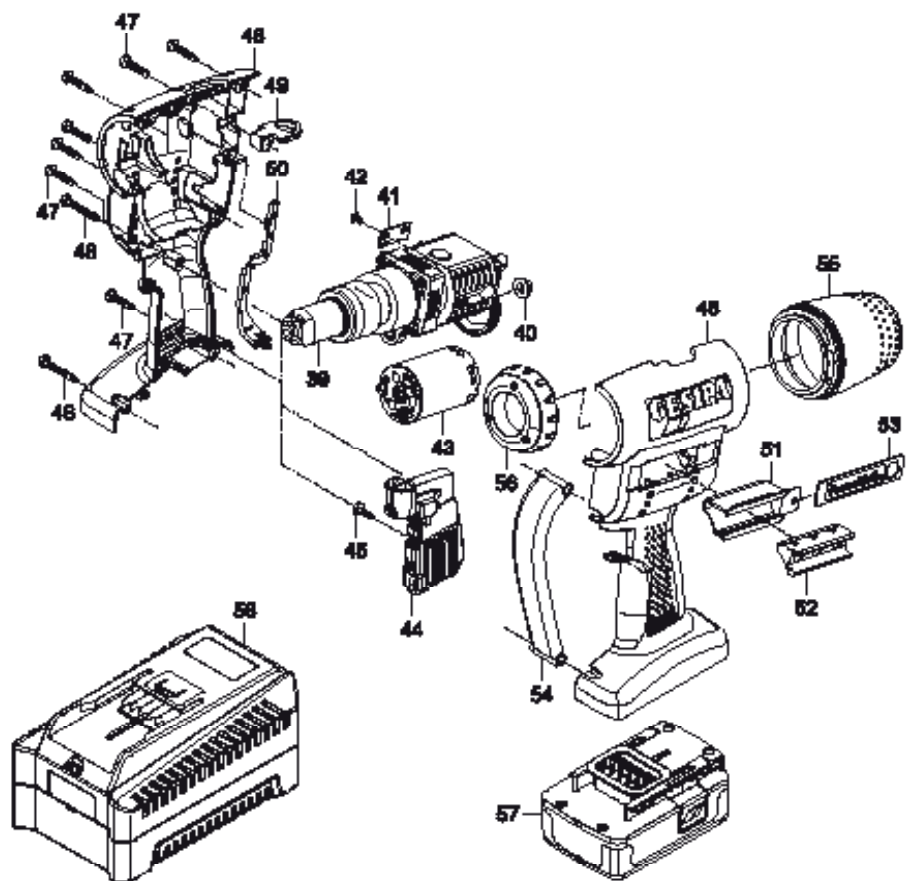
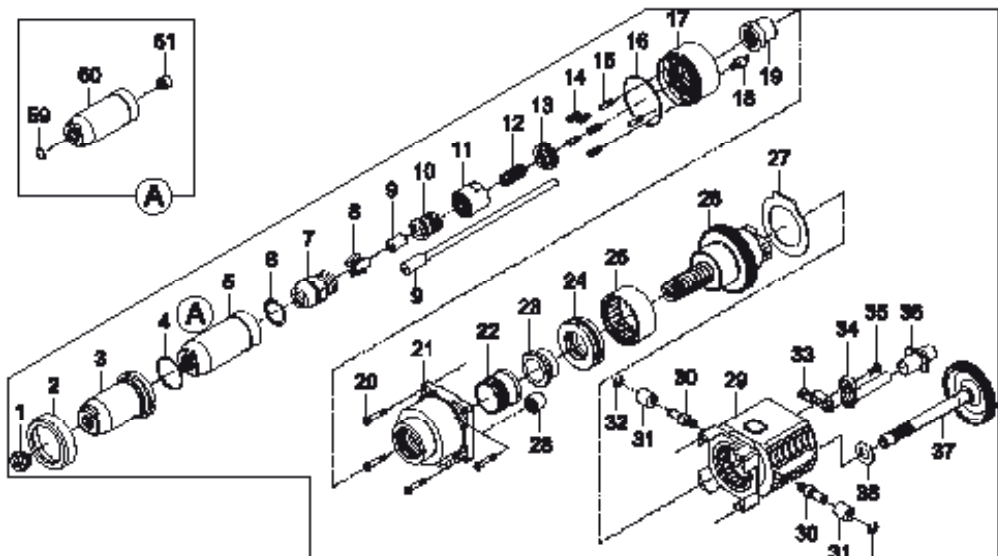


# Bird Pro-Serie mit Andrückauslösung

Ergänzung zur Betriebsanleitung PowerBird® Pro,  
PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro

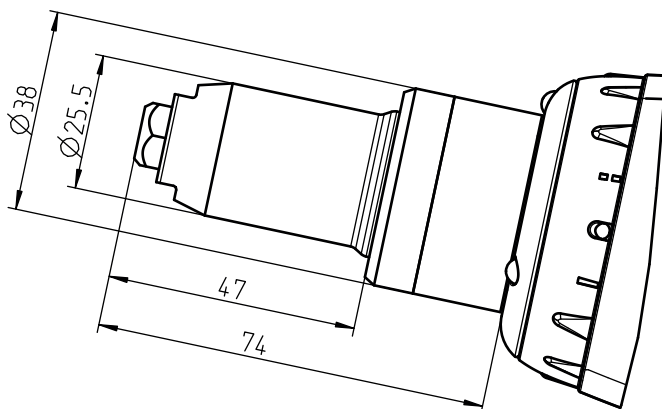
<b>(GB)</b>	<b>Bird Pro series with spring-loaded trigger system</b>	Supplement to operating instructions PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	5
<b>(FR)</b>	<b>Bird Pro série à déclencheur par pression</b>	Complément au mode d'emploi PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	6
<b>(ES)</b>	<b>Bird Pro serie con gatillo de descarga de presión</b>	Complemento al manual de instrucciones PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	7
<b>(IT)</b>	<b>Bird Pro serie con attivazione a pressione</b>	Integrazione alle istruzioni per l'uso PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	8
<b>(NL)</b>	<b>Bird Pro serie met aandruktrigger</b>	Aanvulling bij de handleiding PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	9
<b>(DK)</b>	<b>Bird Pro serie med trykduløsning</b>	Supplement til brugsanvisningen PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	10
<b>(SE)</b>	<b>Bird Pro serie med mottrycksutlösning</b>	Komplettering av bruksanvisningen PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	11
<b>(NO)</b>	<b>Bird Pro serien med påtrykkutløsning</b>	Supplement til bruksanvisning PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	12
<b>(FI)</b>	<b>Bird Pro sarja vetoleukojen automaattinen palautus</b>	Käyttöohjeen täydennys PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	13
<b>(PT)</b>	<b>Bird Pro série com disparo de pressão</b>	Complemento do Manual de instruções PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	14
<b>(CZ)</b>	<b>Bird Pro série s kontrolou přítlaku</b>	Doplnění provozního návodu PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	15
<b>(GR)</b>	<b>Bird Pro σειρά με σύστημα ενεργοποίησης της πίεσης</b>	Προσθήκη για τις χρήσης οδηγίες PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	16
<b>(HU)</b>	<b>Bird Pro sorozat a készülék odanyomással aktiválódik</b>	Kiegészítés az üzemeltetési útmutatóhoz PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	17
<b>(PL)</b>	<b>Bird Pro seria z mechanizmem wyzwalania przez docisk</b>	Uzupełnienie do instrukcji obsługi PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	18
<b>(CN)</b>	<b>Bird Pro 组 具有顶压触发功能</b>	操作手册补充 PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	19
<b>(RU)</b>	<b>Bird Pro серия с пусковым механизмом давления</b>	Дополнение к инструкции по эксплуатации PowerBird® Pro, PowerBird® Pro Gold Edition, AccuBird® Pro .....	20



1	143 5591	17/18 AV
	143 4990	17/20 AV
	143 4991	17/22 AV
	143 5592	17/24 AV
	143 5593	17/27 AV
	143 5594	17/29 AV
	143 5595	17/32 AV
	143 5596	17/36 AV
	143 5597	17/40 AV
	143 5598	17/45 AV
2	143 5423	
3	143 5421	
4	143 4253	
5	145 0825	AccuBird® Pro
	145 0826	PowerBird® Pro PowerBird® Pro GE
6	144 6012	
7	143 5392	
8	143 5568	
9	143 5384	PowerBird® Pro PowerBird® Pro GE
	143 5448	AccuBird® Pro
	143 5413	
11	143 5414	
12	143 5412	
13	143 5445	
14	144 5994	
15	144 5991	
16	144 6053	
17	143 5418	
18	144 5992	

19	143 5440	
20	144 5768	
21	143 5419	
22	143 5417	
23	143 4961	
24	144 5767	
25	144 5766	
26	143 5406	
27	143 4962	
28	144 5764	
29	143 5397	
30	143 5385	
31	143 4970	
32	144 5790	
33	143 5402	
34	143 5393	
35	144 5990	
36	143 4874	
37	143 5395	PowerBird® Pro GE
	143 5442	PowerBird® Pro
	143 5449	AccuBird® Pro
38	143 4967	
39	145 0829	PowerBird® Pro GE
	151 9075	PowerBird® Pro
	151 9074	AccuBird® Pro
40	144 5763	
41	143 5408	
42	144 5989	

43	145 7645	PowerBird® Pro GE
	146 3584	PowerBird® Pro
	145 0857	AccuBird® Pro
44	146 3926	PowerBird® Pro GE AV
	150 1672	PowerBird® Pro AV
	150 1673	AccuBird® Pro AV
45	144 5773	
46	144 5987	
47	144 5772	
48	143 5401	
49	144 5746	PowerBird® Pro GE
	143 5416	PowerBird® Pro
	143 5017	AccuBird® Pro
50	143 5403	
51	143 5016	
52	143 4978	
53	145 7646	PowerBird® Pro PowerBird® Pro GE
	145 0858	AccuBird® Pro
54	143 5399	
55	143 5396	
56	145 7644	
57	145 7641	
58	145 7642	(EU)
	145 7649	(USA)
59	144 6010	
60	143 5422	
61	143 5600	AccuBird® Pro
	143 5601	PowerBird® Pro PowerBird® Pro GE



## Ergänzung zu 1.7 Arbeitsweise und 1.9 Wartung

### 1.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Blindniet in das Mundstück stecken.
- Mit Hilfe des Nietgeräts den eingesteckten Blindniet in das Nietloch einführen.
- Nietgerät gegen das Fügegut drücken und die voreingestellte Auslösekraft\* überwinden.
- Der Setzvorgang kann danach auf zwei unterschiedliche Arbeitsweisen gestartet werden:

#### **Drücken und Halten des Schalters:**

Drücken und Halten des Schalters löst den Nietvorgang aus. Bei Erreichen der hinteren Endlage stoppt der Zugvorgang automatisch. Erst nach Loslassen des Schalters läuft das Nietgerät automatisch in die vordere Ausgangslage zurück.

#### **Antippen des Schalters:**

Durch ein kurzes Antippen und sofortiges Loslassen des Schalters wird der Nietvorgang ausgelöst. Sobald der Nietdorn abgerissen ist, stoppt das Nietgerät und läuft danach automatisch in die vordere Ausgangslage zurück.

- Der Nietvorgang kann nur ausgelöst werden, wenn die voreingestellte Auslösekraft\* am Fügegut erreicht ist und gleichzeitig der Schalter gedrückt bzw. angetippt wird.
- Die Entsorgung des abgerissenen Nietdornes erfolgt durch Kippen nach hinten in den Auffangbehälter oder nach vorn durch das Mundstück.

#### **\*Die Auslösekraft vom PowerBird Pro® Gold Edition mit Andrückauslösung ist:**

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| • 0 N ohne Zusatzdruckfeder   | • 45 N mit 3 Zusatzdruckfeder |
| • 15 N mit 1 Zusatzdruckfeder | • 60 N mit 4 Zusatzdruckfeder |
| • 30 N mit 2 Zusatzdruckfeder | • 75 N mit 5 Zusatzdruckfeder |

### 1.9 Wartung

#### **Futterbacken (Nr. 8) reinigen oder wechseln.**

#### **Der komplette Futtermechanismus muss regelmäßig gewartet werden!**

- Nietgerät vom Akku trennen.
- Überwurfmutter (Nr. 2) und Stahlhülse (Nr. 3) abschrauben und ggf. Innenbereich säubern.
- Druckfedern (Nr. 14) entnehmen. (Anzahl der Druckfedern für Auslösekraft von 0 bis 5 Federn möglich)
- Stützhülse (Nr. 5) mittels Gabelschlüssel SW 14 abschrauben.
- Futtergehäuse (Nr. 7) mittels zwei Gabelschlüssel SW 17 vom Gewindebuchse (Nr. 11) lösen.
- Futterbacken (Nr. 8) entnehmen, reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern.
- Druckbuchse (Nr. 9) auf Verschleiß prüfen ggf. erneuern.
- Der Zusammenbau des Futtermechanismus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge; Futtergehäuse mit Zwischenstück fest miteinander verschrauben; Druckfedern einsetzen; Stahlhülse mit Überwurfmutter fest anziehen.
- Nietgerät mit Akku verbinden.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. Dieses Dokument ist dauerhaft aufzubewahren.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Dokumentations-Bevollmächtigter:

GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dr. Richard Gärtner

## Supplement to 1.7 Operation and 1.9 Maintenance

### 1.7 Intended use

- Insert a blind rivet in the nosepiece.
- With the aid of the riveting tool, insert the blind rivet into the rivet hole.
- Press the riveting tool against the material and overcome the preset triggering force\*.
- The rivet setting can then be started in two different ways:

#### **Pressing and holding the switch:**

Press and hold the switch to start riveting. The pulling process stops automatically when the rivet reaches the rear end position. The riveting tool automatically re-assumes the front starting position when the switch is released.

#### **Tapping the switch:**

Riveting is triggered by briefly tapping and immediately releasing the switch. As soon as the mandrel breaks off, the riveting tool stops and automatically re-assumes the front starting position.

- Riveting can only be triggered when the preset triggering force\* is reached at the material to be joined and the switch is pressed or tapped simultaneously.
- Eject the spent mandrel by tilting to the rear into the spent mandrel container or to the front through the nosepiece.

#### **\*The triggering force of the PowerBird Pro® Gold Edition with spring-loaded trigger system is:**

- |  |  |
|--|--|
| • 0 N without additional compression spring  | • 45 N with 3 additional compression springs |
| • 15 N with 1 additional compression spring  | • 60 N with 4 additional compression springs |
| • 30 N with 2 additional compression springs | • 75 N with 5 additional compression springs |

### 1.9 Maintenance

#### **Cleaning or changing jaws (No. 8).**

**The complete jaw mechanism must be maintained regularly!**

- Detach the battery from the riveting tool.
- Unscrew union nut (No. 2) and steel head sleeve (No. 3) and clean inside if necessary.
- Remove the compression springs (No. 14) (possible number of compression springs for triggering force: 0 to 5 springs).
- Unscrew support sleeve (No. 5) with WAF 14 open-ended spanner.
- Using two WAF 17 open-ended spanners release jaw housing (No. 7) from threaded bush (No. 11).
- Remove jaws (No. 8), clean and oil sliding surfaces; replace if worn.
- Check jaw pusher (No. 9) for wear and replace if necessary.
- Reassemble the jaw mechanism in the reverse order; screw together jaw housing with adapter; fit compression springs; tighten steel head sleeve with union nut.
- Reconnect battery to riveting tool.

## 5. Declaration of conformity

We hereby declare that the design and construction of the tool named below, as well as the version that we have put on the market, complies with applicable fundamental health and safety requirements stipulated in EU directives. Tool modifications made without our authorisation shall render this declaration void. The safety information in the product documentation provided must be observed. This document must be retained.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Authorised documentation representative:

GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



pp Dr. Richard Gärtner

## Complément à 1.7 Mode de fonctionnement et 1.9 Entretien

### 1.7 Utilisation conforme aux fins prévues

- Insérer le rivet aveugle dans l'embouchure.
- À l'aide de l'outil de rivetage, introduire le rivet inséré dans le trou.
- Appuyer l'outil contre le matériau à assembler et vaincre la force de déclenchement\* pré réglée.
- Le processus de pose pourra ensuite être démarré selon deux modes de fonctionnement :

#### **Pression maintenue de l'interrupteur :**

Une pression maintenue de l'interrupteur déclenche le rivetage. La traction stoppe automatiquement une fois la position de fin de course à l'arrière atteinte. Ce n'est que lorsque l'on relâche l'interrupteur que l'outil de rivetage retourne automatiquement en position initiale à l'avant.

#### **Brève pression de l'interrupteur :**

Une brève pression de l'interrupteur, avec relâchement immédiat, déclenche le rivetage. Dès que le clou est rompu, l'outil de rivetage s'arrête et retourne automatiquement en position initiale à l'avant.

- Le rivetage ne pourra être déclenché que lorsque la force de déclenchement\* pré réglée est obtenue sur le matériau à assembler et qu'une pression brève ou continue est simultanément exercée sur l'interrupteur.
- Le clou rompu est évacué par bascule en arrière dans le bol de récupération ou en avant à travers l'embouchure.

#### **\*La force de déclenchement du PowerBird Pro® Gold Edition à déclencheur par pression est de :**

- |   |   |
|---|---|
| • 0 N sans ressort de rappel supplémentaire     | • 45 N avec 3 ressorts de rappel supplémentaire |
| • 15 N avec 1 ressort de rappel supplémentaire  | • 60 N avec 4 ressorts de rappel supplémentaire |
| • 30 N avec 2 ressorts de rappel supplémentaire | • 75 N avec 5 ressorts de rappel supplémentaire |

### 1.9 Entretien

#### **Nettoyer les mors de serrage (N° 8) ou les remplacer.**

#### **Le mécanisme complet des mors de serrage doit faire l'objet d'un entretien régulier.**

- Débrancher l'outil de rivetage de la batterie.
- Dévisser la bague-écrou (N° 2) et la douille en acier (N° 3) et les nettoyer à l'intérieur le cas échéant.
- Retirer les ressorts de rappel (N° 14) (nombre de ressorts de rappel possibles pour la force de déclenchement de 0 à 5).
- Dévisser le fourreau de guidage (N° 5) avec une clé à fourche de 14.
- Avec deux clés à fourche de 17, détacher le fourreau (N° 7) de la douille taraudée (N° 11).
- Enlever le mors de serrage (N° 8), le nettoyer et graisser les surfaces de glissement ; remplacer en cas d'usure.
- Vérifier que le poussoir (N° 9) ne présente pas de traces d'usure ; le remplacer le cas échéant.
- L'assemblage du mécanisme du mors de serrage se fait dans l'ordre inverse ; visser à fond le fourreau à l'élément intermédiaire ; insérer les ressorts de rappel ; serrer à fond la douille en acier avec la bague-écrou.
- Brancher l'outil de rivetage à la batterie.



## Déclaration de conformité

Par la présence, nous déclarons que l'appareil décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction, ainsi que dans l'exécution de mise sur le marché par nos soins, aux exigences de sécurité et de santé stipulées par les directives de la Communauté européenne. La présente déclaration perdra sa validité en cas de modification de l'appareil sans nous avoir concertés. Il est impératif d'observer les consignes de sécurité dans la documentation produit fournie. Conserver en permanence ce document.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Représentant autorisé de la documentation:

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



p. o. Dr. Richard Gärtner

## Complemento a 1.7 Modo operativo y 1.9 Mantenimiento

### 1.7 Uso previsto

- Coloque el remache ciego en la boquilla.
- Introduzca el remache insertado con ayuda de la remachadora en la perforación al efecto.
- Presione la remachadora contra el material de la aplicación y supere la potencia de eyección\* preseleccionada.
- El proceso de fijación puede iniciarse luego de dos modos diferentes:

#### Presionando y aguantando el interruptor

El proceso de remachado se inicia presionando y manteniendo presionado el interruptor. Al alcanzar la posición final trasera, la tracción se detiene automáticamente. Solo tras soltar el interruptor, la remachadora regresa automáticamente a la posición de salida delantera.

#### Pulsando el interruptor

El remachado se inicia pulsando brevemente el interruptor y soltándolo de inmediato. Tan pronto como se produce la ruptura del vástago, la remachadora se detiene y regresa automáticamente a la posición de salida delantera.

- El proceso de remachado solo puede iniciarse si se alcanza la potencia de eyección\* preseleccionada y, al mismo tiempo, se mantiene presionado o pulsado el interruptor.
- La eliminación del vástago partido se lleva a cabo mediante volteo hacia atrás en el depósito colector o hacia adelante a través de la boquilla.

**\*La potencia de eyección de la remachadora PowerBird Pro® Gold Edition con gatillo de descarga de presión es:**

- |  |  |
|--|--|
| • 0 N sin resorte de presión adicional     | • 45 N con 3 resortes de presión adicional |
| • 15 N con 1 resorte de presión adicional  | • 60 N con 4 resortes de presión adicional |
| • 30 N con 2 resortes de presión adicional | • 75 N con 5 resortes de presión adicional |

### 1.9 Mantenimiento

#### Limpie o cambie las mordazas de sujeción (n° 8).

#### Todo el mecanismo de mordazas necesita un mantenimiento periódico!

- Desconecte la remachadora de la batería.
- Extraiga la tuerca de unión (n° 2) y el casquillo metálico (n° 3) y, en su caso, limpie el interior.
- Retire los resortes de presión (n° 14). (Número posible de resortes de presión para potencia de eyección de 0 a 5 resortes)
- Desatornille el collarín de apoyo (n° 5) mediante llave de boca SW 14.
- Suelte la carcasa de mordazas (n° 7) del casquillo roscado (n° 11) por medio de dos llaves de boca SW 17.
- Retire la carcasa de mordazas (n° 8), límpiela y engrase las superficies de deslizamiento. Sustitúyala en caso de desgaste.
- Examine el desgaste del casquillo de presión (n° 9) y sustitúyalo si es necesario.
- El montaje del mecanismo de mordazas se efectúa en sentido inverso; atornille firmemente la carcasa de mordazas con la pieza intermedia; inserte los resortes de presión; apriete con fuerza el casquillo metálico con la tuerca de unión.
- Conecte la remachadora con la batería.

## Declaración de conformidad

Por medio de la presente declaramos que el aparato descrito a continuación satisface las directivas pertinentes y básicas de la Unión Europea relativas a seguridad y salud en función de su diseño y construcción y de la versión que comercializamos. La presente declaración perderá su vigencia en caso de cualquier manipulación del aparato no autorizada por nosotros. Las instrucciones de seguridad de la documentación adjunta deben respetarse en todo momento. Este documento debe conservarse de forma permanente.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Persona autorizada en materia de documentación

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



Por poder Dr. Richard Gärtner

## Integrazione a 1.7 Funzionamento e 1.9 Manutenzione

### 1.7 Corretto utilizzo

- Inserire il rivetto nel bocchello.
- Con l'aiuto della rivettatrice introdurre il rivetto inserito nell'apposito foro.
- Premere la rivettatrice contro in materiale da giuntare e superare la forza di sgancio\* preimpostata.
- La procedura può essere poi avviata in due diverse modalità di lavorazione:

#### **Premere e tenere premuto l'interruttore:**

premendo e tenendo premuto l'interruttore si avvia la rivettatura. Al raggiungimento della posizione finale posteriore la trazione si arresta automaticamente. Solo dopo aver rilasciato l'interruttore, la rivettatrice ritorna automaticamente nella posizione iniziale anteriore.

#### **Toccare l'interruttore:**

toccando brevemente l'interruttore e rilasciandolo immediatamente viene avviata la rivettatura. Non appena il rivetto si strappa, la rivettatrice si arresta e ritorna poi automaticamente nella posizione iniziale anteriore.

- La rivettatura può essere avviata solo quando la forza di sgancio\* sul materiale da rivettare è raggiunta e contemporaneamente l'interruttore viene premuto o toccato.
- Lo scarico del mandrino strappato ha luogo ribaltando all'indietro nel contenitore di recupero oppure in avanti attraverso il bocchello.

#### **\*La forza di sgancio dal PowerBird Pro® Gold Edition con attivazione a pressione:**

- |   |   |
|---|---|
| • 0 N senza molla di spinta aggiuntiva  | • 45 N con 3 molle di spinta aggiuntive |
| • 15 N con 1 molla di spinta aggiuntiva | • 60 N con 4 molle di spinta aggiuntive |
| • 30 N con 2 molle di spinta aggiuntive | • 75 N con 5 molle di spinta aggiuntive |

### 1.9 Manutenzione

#### **Pulire o sostituire le pinze (no. 8).**

#### **L'intero meccanismo pinze va regolarmente sottoposto a manutenzione!**

- Staccare la rivettatrice dalla batteria.
- Svitare il dado a risvolto (no. 2) e la bussola di acciaio (no. 3) e se necessario pulirne l'interno.
- Togliere le molle di spinta (no. 14). (Possibile un numero di molle di spinta della forza di sgancio da 0 a 5)
- Svitare la bussola di supporto (no. 5) per mezzo della chiave a bocca SW 14.
- Staccare l'alloggiamento pinze (no. 7) per mezzo di due chiavi a bocca SW 17 dalla boccia filettata (no. 11).
- Togliere le pinze (no. 8), pulirle e oliare le superfici di scorrimento; in caso d'usura sostituirle.
- Controllare lo stato di usura del tubetto (no. 9) e se necessario sostituirlo.
- Il montaggio del meccanismo pinze va eseguito nella sequenza inversa; serrare l'uno con l'altro l'alloggiamento e il pezzo intermedio; inserire le molle di spinta; serrare bene la bussola di acciaio con il dado a risvolto.
- Collegare la rivettatrice alla batteria.

## Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo che l'apparecchio qui di seguito denominato soddisfa i requisiti sanitari e di sicurezza in materia delle norme CE per quel che riguarda la sua progettazione, il tipo di costruzione e di versione messo da noi in commercio. La presente dichiarazione perde di validità in caso di una modifica dell'apparecchio non precedentemente concordata con noi. Devono essere osservati i consigli di prudenza contenuti nella documentazione del prodotto allegata. Questo documento deve essere conservato per tutta la durata del prodotto.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Responsabile con delega della documentazione

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dr. Richard Gärtner

## Aanvulling bij 1.7 Werkwijze en 1.9 Onderhoud

### 1.7 Beoogd gebruik

- Een blindklinknagel in het mondstuk steken.
- Met behulp van het klinkpistool de ingestoken blindklinknagel in het te klinken gat brengen.
- Het klinkpistool tegen het samen te voegen materiaal drukken en de vooringestelde triggerkracht\* overwinnen.
- De klinkbewerking kan vervolgens op twee verschillende werkwijzen worden gestart:

#### **De schakelaar indrukken en ingedrukt houden**

Het indrukken en ingedrukt houden van de schakelaar zet het klinken in gang. Bij het bereiken van de achterste eindpositie stopt het trekken automatisch. Pas na het loslaten van de schakelaar loopt het klinkpistool automatisch weer naar de voorste uitgangspositie terug.

#### **De schakelaar aantikken**

Door de schakelaar kort aan te tikken en direct weer los te laten, wordt het klinken in gang gezet. Zodra de trekpen is afgebroken, stopt het klinkpistool en loopt het automatisch weer naar de voorste uitgangspositie terug.

- De klinkbewerking kan slechts worden gestart, wanneer de vooringestelde triggerkracht\* aan het samen te voegen materiaal bereikt is en tegelijkertijd de schakelaar ingedrukt of aangetikt wordt.
- De afgebroken trekpen wordt in de opvangbak gegooid door het pistool naar achteren te kantelen, of wordt naar voren door het mondstuk verwijderd.

#### **\* De triggerkracht van de PowerBird Pro® Gold Edition met aandruktrigger is:**

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| • 0 N zonder extra drukveer  | • 45 N met 3 extra drukveren |
| • 15 N met 1 extra drukveer  | • 60 N met 4 extra drukveren |
| • 30 N met 2 extra drukveren | • 75 N met 5 extra drukveren |

### 1.9 Onderhoud

#### **Trekbecken (nr. 8) reinigen of vervangen.**

#### **Het complete bekkenmechanisme moet regelmatig worden onderhouden!**

- Het klinkpistool van de accu loskoppelen.
- De dopmoer (nr. 2) en stalen huls (nr. 3) afschroeven en evt. binnenuit schoonmaken.
- De drukveren (nr. 14) verwijderen. (Aantal drukveren naargelang de triggerkracht mogelijk van 0 tot 5 veren.)
- De steunhuls (nr. 5) met een steeksleutel SW 14 afschroeven.
- Het bekkenhuis (nr. 7) met twee steeksleutels SW 17 van de draadbus (nr. 11) losdraaien.
- De trekbecken (nr. 8) verwijderen, reinigen en de glijvlakken met olie insmeren; bij slijtage vervangen.
- De drukbus (nr. 9) op slijtage controleren; indien nodig vervangen.
- De montage van het bekkenmechanisme vindt plaats in de omgekeerde volgorde; het bekkenhuis en tussenstuk vast aaneenschroeven; de drukveren aanbrengen; de stalen huls met dopmoer vast aandraaien.
- Het klinkpistool met de accu verbinden.

## Verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaren wij dat het onderstaand genoemde apparaat op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Indien er een modificatie aan het apparaat wordt aangebracht waarover met ons geen afspraken zijn gemaakt, verliest deze verklaring haar geldigheid. De veiligheidsinstructies in de bijgeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen. Dit document dient te worden bewaard.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

gemachtigde voor de documentatie:

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



p.p. Dr. Richard Gärtner

## Supplement til 1.7 Arbejds måde og 1.9 Vedligeholdelse

### 1.7 Korrekt anvendelse

- Blindnitte isættes i mundstykket.
- Ved hjælp af nitteapparatet indføres den isatte blindnitte i nittehullet.
- Netteapparatet trykkes ind mod emnet, og den forindstillede udløsekraft\* overvindes.
- Isætningsprocessen kan derefter startes på to forskellige måder:

#### **Indtrykning og fastholdning af betjeningsknappen:**

Når man trykker på betjeningsknappen og holder den inde, udløses nitteprocessen. Trækprocessen stopper automatisk, når man har nået bageste anslag. Først når man slipper betjeningsknappen, løber nitteapparatet automatisk tilbage til forreste udgangsposition.

#### **Let berøring af betjeningsknappen:**

Man kan udløse nitteprocessen ved kortvarigt at berøre og omgående slippe betjeningsknappen. Så snart nittedornen er revet af, stopper nitteapparatet og løber derefter automatisk tilbage til forreste udgangsposition.

- Nitteprocessen kan kun udløses, når den forindstillede udløsekraft\* på emnet er nået, og betjeningsknappen samtidigt trykkes eller berøres.
- Fjernelse af den afrevne nittedorn sker ved at vippe den ud i opsamlingsbeholderen bagest eller ud gennem mundstykket forrest.

#### **\*Udløsekraften fra PowerBird Pro® Gold Edition med trykudløsning er:**

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| • 0 N uden ekstra trykfjedre   | • 45 N med 3 ekstra trykfjedre |
| • 15 N med 1 ekstra trykfjedre | • 60 N med 4 ekstra trykfjedre |
| • 30 N med 2 ekstra trykfjedre | • 75 N med 5 ekstra trykfjedre |

### 1.9 Vedligeholdelse

#### **Nittekæberne (nr. 8) rengøres eller udskiftes.**

#### **Hele patronmekanismen skal vedligeholdes med jævne mellemrum!**

- Nitteapparatet kobles fra batteriet.
- Omløbermøtrikken (nr. 2) og stålhætten (nr. 3) skrues af, og man rengør evt. det indvendige område.
- Trykfjedrene (nr. 14) tages ud. (Antallet af trykfjedre til udløsekraften kan være fra 0 til 5)
- Støttehætten (nr. 5) skrues af med gaffelnøglen SW 14.
- Patronhuset (nr. 7) løsnes fra gevindbøsningen (nr. 11) ved hjælp af to gaffelnøgler SW 17.
- Nittekæberne (nr. 8) udtages, rengøres og smøres på glidefladerne; udskiftes i tilfælde af slitage.
- Trykbøsningen (nr. 9) kontrolleres for slitage og udskiftes efter behov.
- Samling af patronmekanismen sker i omvendt rækkefølge; patronhuset inkl. mellemstykket skrues sammen; der indsættes trykfjedre; Stålhætten spændes godt til med omløbermøtrikken.
- Nitteapparatet forbindes med batteriet.



## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedennævnte enhed, hvad angår design og konstruktion og i den af os markedsførte udførelse, overholder de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i henhold til EF-direktiverne. Hvis enheden ændres uden forudgående accept fra os mister denne erklæring sin gyldighed. Sikkerhedsanvisningerne i medfølgende produktokumentation skal iagttages. Dette dokument skal opbevares permanent.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GF AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Dokumentationsbefuldægtiget:  
GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D--64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dr. Richard Gärtner

## Komplettering till kapitel 1.7 Arbetsätt och kapitel 1.9 Underhåll

### 1.7 Avsedd användning

- Sätt i en blindnit i munstycket.
- För med hjälp av nitverktyget in den isatta blindniten i nithålet.
- Tryck nitverktyget mot fogmaterialet och övervinn den förinställda utlösningskraften\*.
- Monteringen kan sedan startas på två olika arbetsätt:

#### Tryck in brytaren och håll den intryckt:

Tryck in brytaren för att starta nitningen. Dragprocessen slutar automatiskt, när det bakre ändläget nås. Nitverktyget återgår automatiskt till det främre utgångsläget, först när brytaren släpps upp.

#### Tryck lite lätt på brytaren:

Tryck lite lätt på brytaren och släpp upp den direkt för att utlösa nitningen. Så snart nitdornen har brutits av, stoppar nitverktyget och återgår sedan automatiskt till det främre utgångsläget.

- Monteringen kan utlösas endast om den förinställda utlösningskraften\* har nåtts mot fogmaterialet och brytaren har aktiverats.
- Nitdornen avlägsnas genom lutning bakåt i uppsamlingsbehållaren eller framåt genom munstycket.

#### \*Utlösningskraften hos PowerBird Pro® Gold Edition med mottrycksutlösning är:

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| • 0 N utan extra tryckfjädrar   | • 45 N med 3 extra tryckfjädrar |
| • 15 N med 1 extra tryckfjädrar | • 60 N med 4 extra tryckfjädrar |
| • 30 N med 2 extra tryckfjädrar | • 75 N med 5 extra tryckfjädrar |

### 1.9 Underhåll

#### Rengör eller byt chuckbackarna (nr 8).

#### Hela chuckmekanismen måste underhållas regelbundet!

- Koppla bort nitverktyget från batteriet.
- Skruva av överfallsmuttern (nr 2) och stålhylsan (nr 3) och rengör insidan vid behov.
- Ta bort tryckfjädern (nr 14) (antalet möjliga tryckfjädrar för utlösningskraft är 0-5).
- Skruva loss stödhylsan (nr 5) med hjälp av en U-nyckel med NV 14.
- Lossa chuckhuset (nr 7) från den gängade hylsan (nr 11) med hjälp av två U-nycklar med NV 17.
- Ta bort chuckbackarna (nr 8) samt rengör och olja in glidytorna. Byt dem om de är slitna.
- Kontrollera tryckhylsan (nr 9) med avseende på slitage. Byt den vid behov.
- Sätt ihop chuckmekanismen i omvänd ordning och skruva fast chuckhuset med mellanstycket ordentligt. Sätt sedan i tryckfjädrarna och dra åt stålhylsan med överfallsmuttern ordentligt.
- Anslut batteriet till nitverktyget.

## Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att nedanstående apparat på grund av sin utformning och konstruktion, samt i det av oss framställda utförandet, uppfyller de relevanta, grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktivet. Om apparaten modifieras utan vårt godkännande upphör denna försäkran att gälla. Beakta säkerhetsföreskrifterna i medföljande produktokumentation. Detta dokument ska förvaras på säker plats.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Dokumentationsansvarig:

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



Dr Richard Gärtner

## Supplement til 1.7 Arbeidsmåte og 1.9 Vedlikehold

### 1.7 Riktig bruk

- Stikk blindnaglen inn i munnstykket.
- Før den innsatte blindnaglen inn i naglehullet vha. blindnaglepistolen.
- Press blindnaglepistolen mot fugematerialet og overvinn den forhåndsinnstilte utløsningskraften\*.
- Deretter kan festeforløpet startes med to forskjellige arbeidsmåter:

#### **Bryteren trykkes og holdes:**

Naglefunksjonen utløses ved at det trykkes og holdes på bryteren. Når den bakre endeposisjonen er nådd, stopper trekkforløpet automatisk. Først etter at bryteren har blitt sluppet, går blindnaglepistolen automatisk tilbake til fremre utgangsposisjon.

#### **Lett berøring av bryteren:**

Ved å berøre bryteren lett et øyeblikk og deretter slippe den igjen, utløses et naglefunksjonen. Så snart spikeren er revet av, stopper blindnaglepistolen og går deretter automatisk tilbake til fremre utgangsposisjon.

- Naglingen kan kun utløses så fremt den forhåndsinnstilte utløsningskraften\* er nådd på fugematerialet og det samtidig trykkes på bryteren, eller man berører den med fingeren.
- Den avrevne spikeren fjernes ved at den kastes bakover i oppsamlingsbeholderen eller fremover gjennom munnstykket.

#### **\*Utløsningskraften fra PowerBird Pro® Gold Edition med påtrykkutløsning er:**

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| • 0 N uten tilleggstrykkfjær   | • 45 N med 3 tilleggstrykkfjær |
| • 15 N med 1 tilleggstrykkfjær | • 60 N med 4 tilleggstrykkfjær |
| • 30 N med 2 tilleggstrykkfjær | • 75 N med 5 tilleggstrykkfjær |

### 1.9 Vedlikehold

#### **Rengjør bakkene (nr. 8) eller skift dem ut.**

#### **Den komplette bakkemekanismen må vedlikeholdes regelmessig!**

- Skill naglepistolen fra det oppladbare batteriet.
- Skru av unionmutteren (nr. 2) og stålhylsen (nr. 3) og rengjør innvendig om nødvendig.
- Ta ut trykkfjærene (nr. 14). (Antall trykkfjærer for utløsningskraft for 0 til 5 fjærer mulig)
- Skru av støttehylsen (nr. 5) med 2 gaffelnøkler SW 14.
- Løsne bakkehuset (nr. 7) fra hylsen med yttergjenger (nr. 11) med to gaffelnøkler SW 17.
- Ta av bakkene (nr. 8), rengjør dem og smør glideflatene inn med olje; skift dem ut dersom de er slitte.
- Kontroller trykkihylsen (nr. 9) med hensyn til slitasje og skift den ut om nødvendig.
- Sammenbyggingen av bakkemekanismen utføres i omvendt rekkefølge: Skru bakkehuset forsvarlig sammen med mellomstykket, sett inn trykkfjærene, stram til stålhylsen med unionmutter.
- Kople blindnaglepistolen sammen med batteriet.

## Samsvarserklæring

Herved erklærer vi at utstyret som betegnes nedenfor på basis av sitt konsept og sin konstruksjonsmåte samt i den utførelsen som vi har sluppet ut på markedet samsvarer med de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsekrav som stilles i EU-direktivene. Ved en endring av utstyret som ikke er foretatt etter samråd med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet. Sikkerhetsinstruksene i den medleverte produkt-dokumentasjonen må overholdes. Dette dokumentet skal oppbevares permanent.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Dokumentasjonsfulmektig:  
GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



Etter fullmakt Dr. Richard Gärtner

## Täydennys kohtaan 1.7 Toimintaperiaate ja kohtaan 1.9 Huolto

### 1.7 Määräystenmukainen käyttö

- Työnnä vetoniitti suukappaleeseen.
- Aseta vetoniitti niittaustyökalun avulla niittausreikään.
- Paina vetoniittityökalu niitattavaa materiaalia vasten ja huolehdi, että etukäteen asetettu laukaisuvoima\* voidaan ylittää.
- Sen jälkeen vetoniitin asentamisen voi laukaista kahdella eri tavalla:

#### **Painamalla kytkintä ja pitämällä se painettuna:**

Niittaus käynnistyy, kun painat kytkintä ja pidät sen painettuna. Veto pysähtyy automaattisesti, kun taka-asento on saavutettu. Vetoniittityökalu palaa automaattisesti takaisin lähtöasentoon vasta, kun vapautat kytkimen.

#### **Napauttamalla kytkintä:**

Niittaus käynnistyy, kun napautat kytkintä. Kun vetoniitin kara on katkennut, vetoniittityökalu pysähtyy ja palaa sen jälkeen automaattisesti takaisin lähtöasentoon.

- Niittaus voi käynnistyä vasta, kun etukäteen asetettu laukaisuvoima\* on saavutettu ja kun samalla pidetään kytkin painettuna tai kun sitä on napautettu.
- Kun kallistat työkalua taaksepäin, katkaistu karan pää siirtyy karankeräyssäiliöön tai kun kallistat työkalua eteenpäin, se putoaa pois etukautta suukappaleen läpi.

#### **\*PowerBird Pro® Gold Edition -vetoniittityökalun laukaisuvoima puristuslaukaisinta käytettäessä:**

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| • 0 N ilman lisäpuristusjousta | • 45 N 3 lisäpuristusjousoilla |
| • 15 N 1 lisäpuristusjousoilla | • 60 N 4 lisäpuristusjousoilla |
| • 30 N 2 lisäpuristusjousoilla | • 75 N 5 lisäpuristusjousoilla |

### 1.9 Huolto

#### **Puhdista tai vaihda vetoleuat (8).**

#### **Huolla säännöllisesti koko vetokoneisto!**

- Irroita vetoniittityökalun akku.
- Kierrä lukkomutteri (2) ja teräsholkki (3) auki. Tarvittaessa puhdista ne sisäpuolelta.
- Irroita puristusjouset (14). (Puristusjousoja voi olla 0 - 5 kpl laukaisuvoiman säätämistä varten.)
- Kierrä tukiholkki (5) auki kiintoavaimella SW 14.
- Irroita vetokotelo (7) kierreholkista (11) kahdella kiintoavaimella SW 17.
- Irroita vetoleuat (8), puhdista ne sekä öljyä liukupinnat. Vaihda kuluneet osat.
- Tarkasta paineholkin (9) kuluneisuus, vaihda se tarvittaessa.
- Vetokoneiston kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä; ruuvaa vetokotelo tiukasti väliskappaleeseen; asenna puristusjouset; kiristä teräsholkki ja lukkomutteri tiukkaan.
- Asenna akku paikalleen.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että seuraavassa selostettu laite vastaa valmistajan markkinoille tuomassa muodossa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme. Noudata laitteen asiakirjojen mukana toimitettavia turvallisuusohjeita. Säilytä tämä asiakirja.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Représentant autorisé de la documentation:

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



puolesta Dr. Richard Gärtner

## Complemento de 1.7 Funcionamento e 1.9 Manutenção

### 1.7 Utilização prevista

- Enfie o rebite cego no bico.
- Com ajuda rebitador, inserir o rebite encaixado no orifício do rebite.
- Empurre o rebitador contra o material a supere a força de disparo\* programada.
- O processo de ajuste pode então ser iniciado de duas formas diferentes:

#### **Premir e manter o botão premido:**

Premir e manter o botão premido aciona o processo de rebtagem. Ao alcançar a posição final posterior, o processo de tração para automaticamente. Só depois de se largar o botão é que o rebitador volta automaticamente para a posição inicial frontal.

#### **Tocar rápido no botão:**

Com um toque rápido e soltando imediatamente o botão, é acionado o processo de rebtagem. Assim que a espiga do rebite se destaca, o rebitador para e passa depois automaticamente para a posição inicial frontal.

- O processo de rebtagem só pode ser acionado quando se alcança a força de disparo\* no produto a rebitar e, simultaneamente, se aperta ou toca no interruptor.
- Para eliminar a espiga do rebite arrancada, vire-a para trás para dentro do recetáculo ou para a frente, através do bico.

#### **\*A força de disparo do PowerBird Pro® Gold Edition com disparo de pressão é:**

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • 0 N sem mola de pressão extra     | • 45 N com 3 molas de pressão extra |
| • 15 N com 1 mola de pressão extra  | • 60 N com 4 molas de pressão extra |
| • 30 N com 2 molas de pressão extra | • 75 N com 5 molas de pressão extra |

### 1.9 Manutenção

#### **Limpe ou troque os mordentes (n.º 8).**

#### **O mecanismo completo de alimentação tem de ser sujeito a manutenção regular!**

- Desligue o rebitador da bateria.
- Desenrosque a porca de união (n.º 2) e a bucha de aço (n.º 3) e limpe o interior.
- Retire as molas de pressão (n.º 14). (Número de molas de pressão para força de disparo possível de 0 até 5 molas)
- Desenrosque a manga de suporte (n.º 5) com chave de bocas de abertura 14.
- Solte o corpo de alimentação (n.º 7) com a chave de bocas de abertura 17 do casquilho roscado (n.º 11).
- Retire o mordente (n.º 8), limpe-o e oleie as superfícies de contacto; troque caso apresentem desgaste.
- Verifique a bucha de pressão (n.º 9) quanto a desgaste, se necessário substitua.
- A composição do mecanismo de alimentação é feito pela ordem inversa; enrosque firmemente entre si o corpo de alimentação com a peça intermédia; aplique as molas de pressão; aperte firmemente a bucha de aço com a porca de capa.
- Ligue o rebitador à bateria.



## Declaração de Conformidade

Declaramos que a máquina abaixo indicada, com base no projeto e na construção, bem como na versão comercializada por nós, está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde fundamentais relevantes das diretivas CE. Qualquer alteração da máquina efetuada sem o nosso consentimento anula a validade desta declaração. Há que observar as advertências de segurança contidas na documentação dos produtos. Este documento deve ser mantido permanentemente.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Representante autorizado r  
esponsável pela documentação:  
GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dr. Richard Gärtner

## Doplnění k bodu 1.7 Pracovní postup a 1.9 Údržba

### 1.7 Používání v souladu s určením

- Zastrčte trhací nýt do špičky.
- Pomocí nýtovacího nářadí zaveďte zastrčený trhací nýt do otvoru pro nýt.
- Zatláchte nýtovací nářadí proti spojovacímu materiálu a překonejte přednastavenou spouštěcí sílu\*.
- Proces nýtování pak lze spustit dvěma různými pracovními postupy:

#### Stisknutí a přidržení spínače:

Stisknutí a přidržení spínače spustí nýtovací proces. Při dosažení zadní koncové polohy se tah automaticky zastaví. Teprve až po uvolnění spínače se nýtovací nářadí automaticky vrátí do přední výchozí polohy.

#### Poklepání na spínač:

Krátkým poklepáním a okamžitým uvolněním spínače se spustí nýtovací proces. Jakmile je nýtovací trn odtržený, nýtovací nářadí se zastaví a potom se automaticky vrátí do přední výchozí polohy.

- Proces nýtování lze spustit jen tehdy, působí-li na spojovací materiál přednastavená spouštěcí síla\* a současně se stiskne spínač nebo se na něj poklepe.
- Odvedení odtrženého nýtovacího trnu se provede sklopením dozadu do záchytné nádoby nebo dopředu skrz špičku.

#### \*Spouštěcí síla nářadí PowerBird Pro® Gold Edition s kontrolou přítlaku je:

- |   |   |
|---|---|
| • 0 N bez přidavné tlačné pružiny         | • 45 N se 3 přidavnými tlačnými pružinami |
| • 15 N s 1 přidavnou tlačnou pružinou     | • 60 N se 4 přidavnými tlačnými pružinami |
| • 30 N se 2 přidavnými tlačnými pružinami | • 75 N s 5 přidavnými tlačnými pružinami  |

### 1.9 Údržba

#### Vyčistěte nebo vyměňte čelisti (č. 8).

#### Kompletní mechanismus čelistí se musí pravidelně udržovat!

- Odpojte nýtovací nářadí od akumulátoru.
- Vyšroubujte přesuvnou matici (č. 2) a ocelové pouzdro (č. 3) a příp. vyčistěte vnitřní prostor.
- Vyměňte tlačné pružiny (č. 14). (počet tlačných pružin pro spouštěcí sílu může být 0 až 5)
- Pomocí stranového klíče velikosti 14 odšroubujte podpěrné pouzdro (č. 5).
- Pomocí dvou stranových klíčů velikosti 17 uvolněte pouzdro sklíčidla (č. 7) ze závitového pouzdra (č. 11).
- Vyměňte čelisti (č. 8), vyčistěte je a naolejujte kluzné plochy; při opotřebení je vyměňte.
- Zkontrolujte tlakové pouzdro (č. 9) ohledně opotřebením, příp. jej vyměňte.
- Sestavení mechanismu čelistí se provádí v opačném pořadí; pevně sešroubujte pouzdro sklíčidla s mezikusem; nasadte tlačné pružiny; pevně utáhněte ocelové pouzdro s přesuvnou maticí.
- Připojte nýtovací nářadí k akumulátoru.

## Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že následně označený přístroj podle koncepce a konstrukce v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá základním požadavkům na bezpečnost a ochranu zdraví směrnic EU. Při změně přístroje, která s námi nebyla domluvena ztrácí toto prohlášení platnost. Je třeba postupovat podle bezpečnostních upozornění v přiložené produktové dokumentaci. Tento dokument se musí trvale uschovat.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Zmocněnec pro dokumentaci:  
GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dr. Richard Gärtner

## Συμπλήρωμα για το 1.7 Τρόπος λειτουργίας και 1.9 Συντήρηση

### 1.7 Προβλεπόμενη χρήση

- Τοποθετήστε το πριτσίνι στο στόμιο.
- Εισάγετε το τυφλό πριτσίνι στην οπή πριτσινιού με τη βοήθεια της συσκευής πριτσινώματος.
- Πιέστε τη συσκευή πριτσινώματος στο υλικό για πριτσίνωμα και υπερβείτε την προεπιλεγμένη δύναμη ενεργοποίησης\*.
- Στη συνέχεια η διαδικασία τοποθέτησης μπορεί να ξεκινήσει με δύο διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας:

#### Πάτημα και κράτημα του διακόπτη:

Η πίεση και το κράτημα του διακόπτη ενεργοποιεί τη διαδικασία πριτσινώματος. Όταν επιτευχθεί η πίσω τελική θέση, σταματά αυτόματα η διαδικασία έλξης. Αφού αφαιρεθεί ο διακόπτης επανέρχεται η συσκευή πριτσινώματος αυτομάτως στην μπροστινή αρχική θέση.

#### Σύντομο πάτημα του διακόπτη:

Με ένα σύντομο πάτημα και μία αμέσως μετά απελευθέρωση του διακόπτη ενεργοποιείται η διαδικασία πριτσινώματος. Μόλις σπάσει ο πείρος του πριτσινιού διακόπτεται η λειτουργία της συσκευής πριτσινώματος και η συσκευή επανέρχεται αυτομάτως στην μπροστινή αρχική θέση.

- Η διαδικασία πριτσινώματος μπορεί να ξεκινήσει μόνο όταν έχει επιτευχθεί η προεπιλεγμένη ισχύς ενεργοποίησης\* στο υλικό για πριτσίνωμα και πατηθεί ο διακόπτης.
- Η απόρριψη του σπασμένου πείρου του πριτσινιού γίνεται γέροντας προς τα πίσω το μηχανήμα μέσα στο δοχείο συλλογής ή προς τα εμπρός μέσα από το στόμιο.

#### \*Η δύναμη ενεργοποίησης του PowerBird Pro® Gold Edition με ενεργοποίηση με πάτημα είναι:

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| • 0 N χωρίς ελατήριο πρόσθετης πίεσης | • 45 N με 3 ελατήριο πρόσθετης πίεσης |
| • 15 N με 1 ελατήριο πρόσθετης πίεσης | • 60 N με 4 ελατήριο πρόσθετης πίεσης |
| • 30 N με 2 ελατήριο πρόσθετης πίεσης | • 75 N με 5 ελατήριο πρόσθετης πίεσης |

### 1.9 Συντήρηση

#### Καθαρισμός ή αλλαγή σιαγόνων τσοκ (αρ. 8). Θα πρέπει να συντηρείται τακτικά ολόκληρος ο μηχανισμός τσοκ!

- Αποσυνδέστε τη συσκευή πριτσινώματος από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο (αρ. 2) και το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 3) και καθαρίστε το εσωτερικό, αν χρειάζεται.
- Αφαιρέστε τα ελατήρια πίεσης (αρ. 14). (Δυνατότητα χρήσης 0 έως 5 ελατηρίων πίεσης για δύναμη ενεργοποίησης)
- Ξεβιδώστε το χιτώνιο στήριξης (αρ. 5) με γερμανικό κλειδί SW 14.
- Λύστε το περιβλήμα τσοκ (αρ. 7) με δύο γερμανικά κλειδιά SW 17 από το περικόχλιο με σπειρώμα (αρ. 11).
- Αφαιρέστε τις σιαγόνες τσοκ (αρ. 8), καθαρίστε τις και λιπάνετε τις επιφάνειες ολίσθησης. Αντικαταστήστε τις σε περίπτωση φθοράς.
- Ελέγξτε το χιτώνιο πίεσης (αρ. 9) για τυχόν φθορά και αντικαταστήστε το, αν χρειάζεται.
- Η συναρμολόγηση του μηχανισμού τσοκ γίνεται με την αντίστροφη σειρά. Βιδώστε το περιβλήμα τσοκ με το ενδιάμεσο εξάρτημα σφικτά μεταξύ τους. Τοποθετήστε τα ελατήρια πίεσης. Συσφίξτε το χαλύβδινο χιτώνιο με το περικόχλιο.
- Συνδέστε τη συσκευή πριτσινώματος με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

## Δήλωση συμμόρφωσης

Με το παρόν δηλώνουμε ότι, η κάτωθι αναφερόμενη συσκευή, με βάση τον σχεδιασμό και την κατασκευή της, όπως αυτή κυκλοφόρησε από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις κύριες, βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με μας, η δήλωση αυτή παύει να ισχύει. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας στην τεκμηρίωση του προϊόντος που συνοδεύει τη συσκευή. Αυτό το έγγραφο πρέπει να φυλάσσεται πάντα μαζί με τη συσκευή.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Εξουσιοδοτούμενος για την τεκμηρίωση:

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



κατ' εντολή Dr. Richard Gärtner

## Kiegészítés az 1.7 Működés és az 1.9 Karbantartás fejezethez

### 1.7 Rendeltetésszerű használat

- Helyezze a vakszegecset a szájrészbe.
- A szegecselő készülék segítségével vezesse be a behelyezett vakszegecset a szegecslukba.
- Nyomja a szegecselő készüléket a szegecselendő anyaghoz, és küzdje le az előzetesen beállított kioldóerőt\*.
- A behúzás két különböző munkamódon indítható el:

#### A kapcsoló megnyomása és nyomva tartása:

A gomb megnyomása és nyomva tartása elindítja a szegecselési folyamatot. A hátsó végállás elérésekor a húzás folyamata automatikusan leáll. A szegecselő készülék csak a kapcsoló elengedése után tér vissza automatikusan az elülső kiindulási helyzetbe.

#### A kapcsoló megérintése:

A kapcsoló rövid megérintésével és azonnali elengedésével elindul a szegecselési folyamat. Amint a szegecstüske leszakadt, a szegecselő készülék leáll, majd automatikusan visszatér az elülső kiindulási helyzetbe.

- A behúzás csak akkor indítható el, ha eléri a beállított kioldóerőt\* a szegecselendő anyagon, és azzal egy időben lenyomják vagy megérintik a kapcsolót.
- A leszakított szegecstüske eltávolítása hátrafelé történő döntéssel a felfogó tartályba, előre döntéssel a szájrészen át lehetséges.

#### \*A rányomásos kioldással rendelkező PowerBird Pro® Gold Edition kioldóereje:

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| • 0 N kiegészítő nyomórugó nélkül | • 45 N 3 kiegészítő nyomórugóval |
| • 15 N 1 kiegészítő nyomórugóval  | • 60 N 4 kiegészítő nyomórugóval |
| • 30 N 2 kiegészítő nyomórugóval  | • 75 N 5 kiegészítő nyomórugóval |

### 1.9 Karbantartás

#### Tokmánypofák (8. sz.) tisztítása vagy cseréje.

##### A teljes megfogó mechanizmuson rendszeresen karbantartást kell végezni!

- Válassza le a szegecselő készüléket az akkumulátorról.
- Csavarja le a hollandi anyát (2. sz.) és az acélhüvelyt (3. sz.), és szükség esetén tisztítsa meg a belső részt.
- Vegye ki a nyomórugókat (14. sz.). (A megfelelő kioldóerőhöz a nyomórugók száma 0-tól 5 rugóig lehetséges)
- Csavarja le a támasztóhüvelyt (5. sz.) 14-es villáskulccsal.
- Oldja le a tokmányházat (7. sz.) két 17-es villáskulccsal a menetes perselyről (11. sz.).
- A tokmánypofát (8. sz.) vegye ki, tisztítsa meg, olajozza meg a csúszófelületeket; kopás esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze a nyomóperselyt, (9. sz.), hogy nem kopott-e; szükség esetén cserélje ki.
- A tokmánymechanika összeszerelése fordított sorrendben történik; a tokmányházat a közdarabbal szorosan egymáshoz kell rögzíteni; a nyomórugókat be kell helyezni; az acélhüvelyt a hollandi anyával szorosan meg kell húzni.
- Csatlakoztassa a szegecselő készüléket az akkura.

## 5. Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megnevezett készülék a tervezése és megépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelében megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelvei megfelelő alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A készülék velünk nem egyeztetett módosítása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszti. A mellékelt termékdokumentációban található biztonsági útmutatásokat be kell tartani. Ezt a dokumentumot tartósan meg kell őrizni.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Dokumentációs meghatalmazott:  
GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



per procura Dr. Richard Gärtner

## Uzupełnienie do 1.7 Sposób pracy i 1.9 Serwisowanie

### 1.7 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wetknąć nit zrywalny w nasadkę.
- Wprowadzić przytrzymywany przez nasadkę nit zrywalny w otwór na nit za pomocą nitownicy.
- Docisnąć nitownicę do łączonego materiału i przekroczyć ustawioną siłę wyzwiania\*.
- Osadzanie można następnie rozpocząć na dwa sposoby:

#### Naciśnięcie i przytrzymanie wyłącznika:

Naciśnięcie i przytrzymanie wyłącznika uruchamia proces nitowania. W momencie osiągnięcia tylnego położenia końcowego proces nitowania zatrzymywany jest automatycznie. Dopiero po zwolnieniu wyłącznika nitownica automatycznie powraca do przedniego położenia wyjściowego.

#### Krótkie naciśnięcie wyłącznika:

Poprzez krótkie naciśnięcie i niezwłoczne zwolnienie wyłącznika proces nitowania uruchamia się. Gdy zerwany zostanie trzpień nitu, nitownica zatrzymuje się, a następnie automatycznie powraca do przedniego położenia wyjściowego.

- Warunkiem uruchomienia procesu nitowania jest osiągnięcie ustawionej siły wyzwiania\* na łączonym materiale i równoczesne naciśnięcie i ewentualne przytrzymanie wyłącznika.
- Zerwane trzpienie nitu usuwane są do pojemnika przez odchylenie nitownicy do tyłu lub do przodu poprzez nasadkę.

#### \*Siła wyzwiania nitownicy PowerBird Pro® Gold Edition z mechanizmem wyzwiania przez docisk wynosi:

- |   |   |
|---|---|
| • 0 N bez dodatkowej sprężyny dociskowej      | • 45 N z 3 dodatkowymi sprężynami dociskowymi |
| • 15 N z 1 dodatkową sprężyną dociskową       | • 60 N z 4 dodatkowymi sprężynami dociskowymi |
| • 30 N z 2 dodatkowymi sprężynami dociskowymi | • 75 N z 5 dodatkowymi sprężynami dociskowymi |

### 1.9 Serwisowanie

#### Wyczyścić lub wymienić szczęki (nr 8).

**Cały mechanizm uchwytu musi być poddawany regularnej konserwacji!**

- Odcłodzić nitownicę od akumulatora.
- Odkręcić nakrętkę złączkową (nr 2) oraz stalową tuleję (nr 3) i w razie potrzeby oczyścić wewnątrz.
- Wyjąć sprężyny dociskowe (nr 14). (Liczba sprężyn dociskowych regulujących siłę wyzwiania wynosi od 0 do 5)
- Odkręcić tuleję podporową (nr 5) za pomocą klucza widlastego SW 14.
- Odkręcić obudowę szczęk (nr 7) za pomocą dwóch kluczy widlastych SW 17 od tulei gwintowanej (nr 11).
- Wyjąć szczęki (nr 8), wyczyścić je i naoliwić ich powierzchnie ślizgowe; w przypadku zużycia wymienić.
- Skontrolować stan zużycia tulei zaciskowej (nr 9) i w razie potrzeby ją wymienić.
- Składanie mechanizmu uchwytu odbywa się w odwrotnej kolejności: mocno skręcić ze sobą obudowę szczęk i element pośredni, włożyć sprężyny dociskowe, dokręcić tuleję stalową z nakrętką złączkową.
- Podłączyć nitownicę do akumulatora.



## Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że niżej wymienione urządzenie z uwagi na jego konstrukcję i typ oraz w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu odpowiada odnośnym, podstawowym wymagom bezpieczeństwa i zdrowia określonym przez dyrektywę WE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia zmiany w urządzeniu bez porozumienia z nami. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w dołączonej dokumentacji do produktu. Niniejszy dokument należy na stałe przechowywać.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

osoba odpowiedzialna za dokumentację:

GESIPA Blindniettechnik GmbH  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf



z up. Dr. Richard Gärtner

## 关于第 1.7 章工作方式和第 1.9 章维护的补充

### 1.7 规定用途

- 将盲铆钉插入枪嘴。
- 在铆螺母枪的帮助下，将插入的盲铆钉插入铆孔内。
- 将铆螺母枪压向板材并克服预设释放力\*。
- 然后可以以两种不同工作方式开始铆接过程：

#### 按住开关：

按住开关，铆螺母枪开始工作。在到达后端最终位置时，铆接过程自动停止。只有松开开关后，铆螺母枪才自动返回前端初始位置。

#### 轻微按下开关：

轻微按下并立即释放开关，铆螺母枪开始工作。一旦拆下心轴，铆螺母枪立即停止，然后自动返回前端初始位置。

- 仅当预设释放力\*到达板材且同时按压或按下开关时，才触发铆接过程。
- 通过向前或向后倾斜枪嘴可将脱落的心轴倒入收集器。

#### \*带压紧装置的 PowerBird Pro® Gold Edition 的触发力是：

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| • 0 N，无附加压力弹簧      | • 45 N，带 3 个附加压力弹簧 |
| • 15 N，带 1 个附加压力弹簧 | • 60 N，带 4 个附加压力弹簧 |
| • 30 N，带 2 个附加压力弹簧 | • 75 N，带 5 个附加压力弹簧 |

### 1.9 保养

#### 清洁或更换卡爪 (8)。

#### 必须定期维护整套卡爪！

- 将铆螺母枪与电池断开。
- 拧下锁紧螺母 (2) 和钢壳 (3)，必要时清洁内部区域。
- 移除压力弹簧 (14)。(适用于触发力的压力弹簧数量可以是 0-5 个弹簧)
- 使用 SW 14 开口扳手将支承套 (5) 拧下。
- 使用两个 SW 17 开口扳手将卡爪壳 (7) 从螺套 (11) 上松开。
- 取出卡爪 (8)，清洗并在滑动面添加润滑油；如有磨损应更换。
- 检查压紧螺套 (9) 是否磨损，必要时更换。
- 卡爪装配以相反顺序进行；卡爪壳和插件互相牢固拧紧；放入压力弹簧；使用锁紧螺母牢固拧紧钢壳。
- 将铆螺母枪与电池连接。

## 一致性声明

我们在此郑重声明，由于其设计和结构型式，采用由我们销售的规格的以下指定设备符合 EC 指令的相关基本健康和国家安全要求。如果在未与我们进行协商的情况下对设备进行改动，则本声明失效。须遵守随附的产品文档的安全说明。应永久地妥善保管此文档。

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

文档授权代表

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



授权代表Richard Gärtner 博士

## Дополнение к п. 1.7 «Принцип работы» и п. 1.9 «Техническое обслуживание»

### 1.7 Использование по назначению

- Вставить заклепку в насадку.
- Заклепочником ввести вставленную заклепку в отверстие под заклепку.
- Надавить заклепочником на соединяемый материал, чтобы преодолеть предустановленное пусковое усилие\*.
- После этого операции установки можно начинать двумя разными способами:

#### **Нажатие и удержание выключателя:**

При нажатии и удержании кнопки начинается процесс установки тяговой заклепки. По достижении крайнего заднего положения процесс вытягивания автоматически прекращается. Только после отпускания кнопки заклепочник автоматически возвращается в исходное переднее положение.

#### **Кратковременное нажатие выключателя:**

В результате кратковременного нажатия и мгновенного отпускания кнопки запускается операция осаживания. Сразу после откусывания стержня тяговой заклепки заклепочник останавливается, а затем автоматически возвращается в исходное переднее положение.

- Операция установки может быть запущена только в том случае, если у соединяемого материала достигается предустановленное пусковое усилие\*, и одновременно нажат или задействован выключатель.
- Удаление оторванного стержня происходит выбрасыванием назад в сборный контейнер или вперед через насадку.

#### **\*Пусковое усилие PowerBird Pro® Gold Edition с пусковым механизмом прижима составляет:**

- |   |   |
|---|---|
| • 0 Н без дополнительной пружины сжатия     | • 45 Н с 3 дополнительными пружинами сжатия |
| • 15 Н с 1 дополнительной пружиной сжатия   | • 60 Н с 4 дополнительными пружинами сжатия |
| • 30 Н с 2 дополнительными пружинами сжатия | • 75 Н с 5 дополнительными пружинами сжатия |

### 1.9 Техническое обслуживание

#### **Очищать или заменять губки (№ 8).**

#### **Необходимо регулярно выполнять техническое обслуживание всего механизма патрона.**

- Отсоединить заклепочник от аккумулятора.
- Открутить накидную гайку (№ 2) и стальную втулку (№ 3) и при необходимости очистить внутреннее пространство.
- Извлечь пружины сжатия (№ 14). (в зависимости от пускового усилия пружин может быть от 0 до 5)
- Открутить опорную гильзу (№ 5) гаечным ключом на SW 14.
- Двумя гаечными ключами на SW 17 отсоединить корпус патрона (№ 9) от резьбовой втулки (№ 11).
- Вынуть губки (№ 8), очистить, смазать маслом поверхности скольжения; в случае износа заменить новыми.
- Проверить нажимную втулку (№ 9) на наличие износа; при необходимости заменить новой.
- Сборка механизма патрона осуществляется в обратном порядке; плотно привинтить промежуточный элемент к корпусу патрона; установить пружины сжатия; прочно затянуть стальную втулку с накидной гайкой.
- Подсоединить аккумулятор к заклепочнику.

---

## 5. Декларация о соответствии

Настоящим заявляем, что согласно своему конструктивному замыслу и модификации, а также реализуемому нами конструктивному исполнению указанный ниже прибор выполняет соответствующие основополагающие требования по технике безопасности и охране труда, предусмотренные директивами ЕС. В случае внесения в конструкцию прибора несогласованных с нами изменений данное заявление утрачивает свою силу. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности, содержащиеся в документации, поставляемой в комплекте с изделием. Настоящий документ хранить в течение всего срока эксплуатации прибора.

**AccuBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro AV**

**PowerBird® Pro GE AV**

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 60745-2-1:2011-01
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU

Уполномоченный специалист по

составлению технической документации:

GESIPA Blindniettechnik GmbH

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



по доверенности д-р Рихард Гертнер

**DE** Ihr Fachhändler

**DK** Deres forhandler

**GR** Το ειδικό σας κατάστημα

**GB** Your dealer

**SE** Leverantör

**HU** Az Ön szaküzlete

**FR** Cachet de revendeur

**NO** Deres forhandler

**PL** Wasz dystrybutor

**ES** Proveedor

**FI** Jälleenmyyjä

**CN** 经销商

**IT** Rivenditore autorizzato

**PT** O vosso distribuidor

**RU** Ваш дилер

**NL** Uw vakhandelaar

**CZ** Váš obchodník